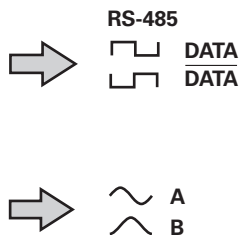
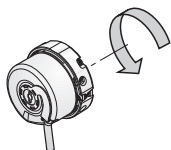


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

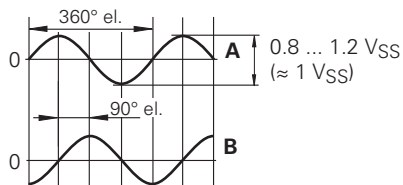
U_p: DC 10 V ... 30 V
 am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

P_{max.}	10 V: ≤ 650 mW 30 V: ≤ 1000 mW
typisch typical typique tipico típico	ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga
I	24 V: = 24 mA

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida

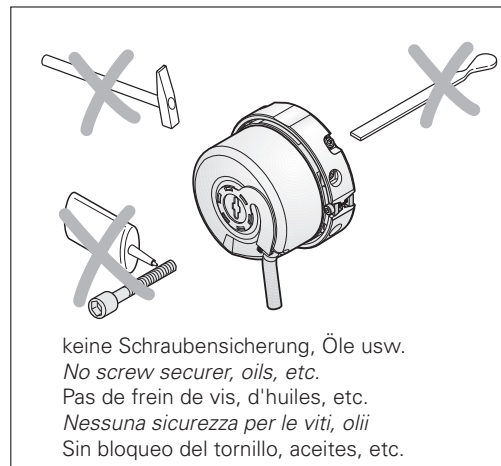
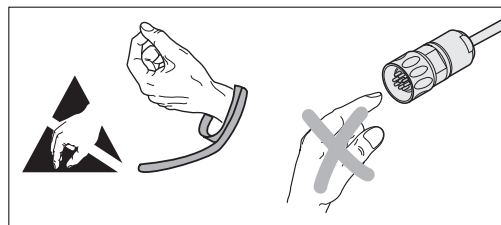
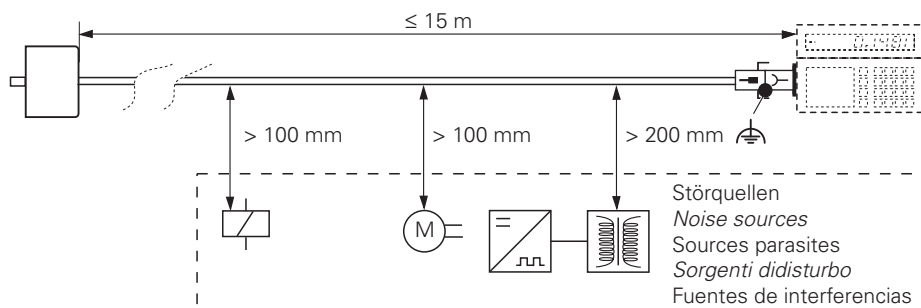
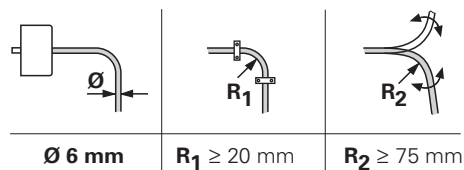


steigende Codewerte
 Rising code values
 valeurs codées croissantes
 valori assoluti crescenti
 valores codificados ascendentes



Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ECN 413 SSI01r1
 631 710-xx
OTIS-Part: AAA633Vx

3/2016



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
 Do not engage or disengage any connections while under power.
 The system must be disconnected from power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato e il rispetto delle norme di sicurezza locali.
 I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.
 L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de


ID 689471-91 · Ver00 · Printed in Germany · 3/2016 · H



Im Lieferumfang enthalten:
Included in delivery:
Contenu dans la fourniture:
Standard di fornitura:
Elementos suministrados:

Schraubensicherung nicht entfernen
Do not remove threadlocker
 Ne pas retirer le blocage des vis
 Non rimuovere il frenafiletto
 No retirar el seguro tornillo

ID 202264-36
 M5x50 DIN 6912-8.8



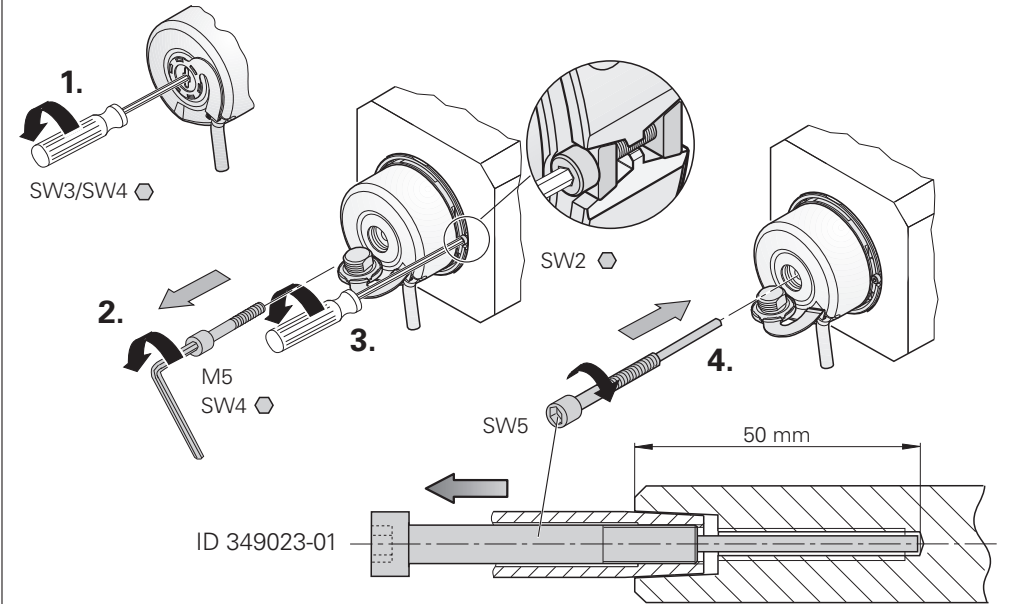
ID 349023-01



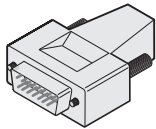
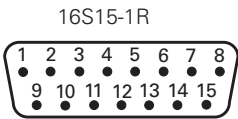
ID	SW \varnothing
202500-03	2 mm
202500-09	4 mm
202500-01	5 mm



Demontage · Dissassembly · Demontage · Smontaggio · Desmontaje



Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector



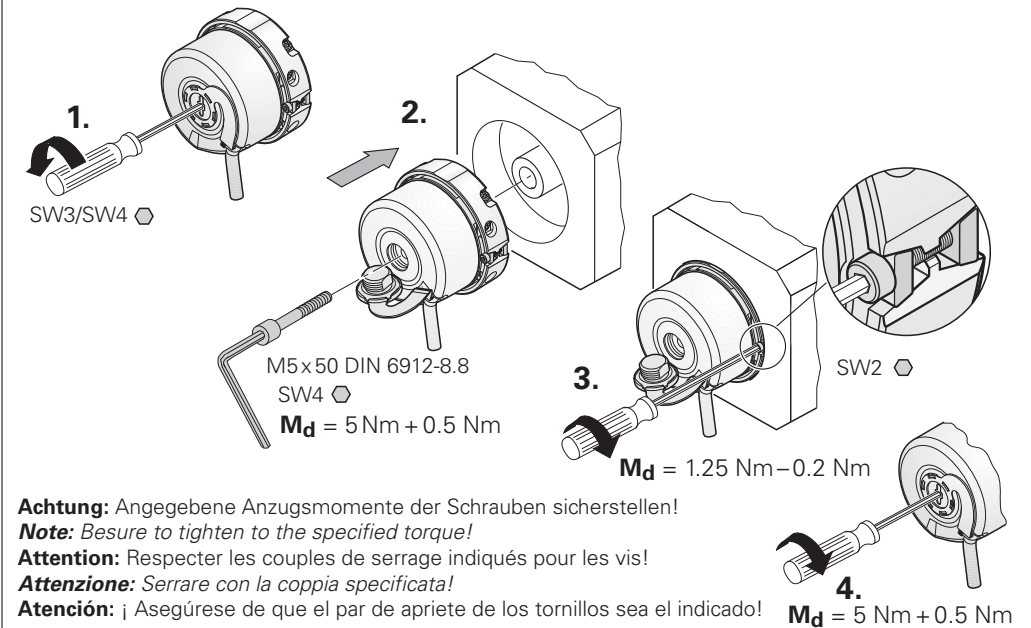
Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
Cable shield connected to housing
 Blindage du câble relié au boîtier
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
 Pantalla del cable conectada a carcasa

4	12 *)	2	10	11	3	5	13	1	9
Up	0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
BNGN	WHGN	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE

Nicht verwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
 I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

*) Innenschirm (0V)
Internal shield (0V)
 Blindage interne (0V)
 Schermo interno (0V)
 Blindaje interno (0V)

Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



Achtung: Angegebene Anzugsmomente der Schrauben sicherstellen!

Note: Besure to tighten to the specified torque!

Attention: Respecter les couples de serrage indiqués pour les vis!

Attenzione: Serrare con la coppia specificata!

Atención: ¡ Asegúrese de que el par de apriete de los tornillos sea el indicado!

